

N° 23

Vivons Châtillon ensemble

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION
2014



Numéro spécial

50^{ème} ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE
Wächtersbach - Châtillon



83 Place des halles 01400 CHATILLON-SUR-CHALARONNE
E-mail : mutuelle.chatillon@orange.fr

Sommaire

- 4** Texte Jumelage
- 6** Délibération 1962
- 7** Interview R. Sarbach
- 8-9** Visite guidée
- 10** Foire
- 11** Souvenirs
- 12** Au fil des années
- 13-14** Festivités
- 15** Comité de Jumelage
- 15** Tribune libre
- 16** Montage du cadeau en photo

«Vivons Châtillon Ensemble» N°23

Directeur de la publication
Yves Clayette, Maire

Rédaction, Mise en page :
F Florit

fflorit@chatillon-sur-chalaronne.org
Commission Communication,
Services Mairie

Photos :

- Services Mairie -
Associations châtillonnaises
M. Goyon - S. Biajoux - Élus
Couverture :

Les 50 ans du Jumelage

**Trimestriel édité
par la Ville de
Châtillon-sur-Chalaronne**

B.P.88 - 01400 -
Tél. 04 74 55 04 33
Fax 04 74 55 23 00
Site

www.chatillon-sur-chalaronne.fr
Contact
mairie@chatillon-sur-chalaronne.org

Tirage :

3 500 exemplaires - Gratuit

Impression :

Imprimerie Multitude
avenue de la Poste
01400
Châtillon-sur-Chalaronne

Suite à un problème de santé du service communication, le numéro du mois de juin n'a pu être édité. Nous vous remercions de votre compréhension.

La Rédaction

Edito



50 ans !

En ce mois de juillet 2014, cela fait exactement un demi-siècle que le jumelage entre Wächtersbach et Châtillon-sur-Chalaronne a été signé dans notre commune, événement toujours d'actualité car les échanges culturels, économiques et amicaux n'ont jamais cessé.

La signature du jumelage entre nos deux villes officialise un lien débuté en décembre 1962 avec le premier séjour de 32 élèves français dans la ville allemande. L'amitié entre les jeunesses franco-allemandes symbolise à l'époque non seulement la construction d'une Europe unie, tournée vers l'avenir, mais surtout un véritable moteur de la construction européenne. La réconciliation franco-allemande est en effet pour le général de Gaulle le postulat nécessaire à la construction d'une Europe forte, en paix avec elle-même, et capable de peser sur le destin du monde. Il trouve en Konrad Adenauer, avec qui il entame une série de contacts chaleureux, un partenaire qui poursuit le même idéal de paix, et avec qui il signe le Traité de l'Élysée en janvier 1963. Sur le plan politique, le traité a constitué le « ciment » de relations permanentes et intenses. Il a servi de catalyseur aux initiatives franco-allemandes, qui ont été à l'origine de chaque grande avancée de la construction européenne : l'Acte unique européen, le Traité de Maastricht, l'Euro, l'espace Schengen, la construction d'une Politique européenne de sécurité et de défense, jusqu'au « Pacte pour l'euro plus », la création du Fonds européen de stabilité financière (FESF) et du Mécanisme européen de stabilité (MES).

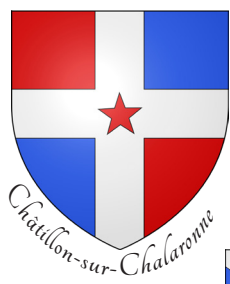
Le rapprochement ne doit pas seulement passer par des actes politiques ou des traités entre les deux États, mais s'incarner au quotidien. Dans cette perspective, il est nécessaire d'accorder aujourd'hui encore une attention particulière à la jeunesse. Comme nos collégiens châtillonnais, 61 000 jeunes participent chaque année à un échange scolaire franco-allemand. Malheureusement, la langue allemande est moins apprise dans nos écoles. Il faut donc encourager cet apprentissage, car l'Allemagne est aussi le premier partenaire économique de la France.

Cette année, on a fêté donc plus qu'un anniversaire, on a fêté un lien. Le jumelage a connu sept Présidents de la République Française et sept Chanceliers Allemands. Anecdote ? N'est-ce pas plutôt un chiffre qui démontre une fois de plus la complémentarité de nos deux pays ? Il est certes facile aujourd'hui d'évoquer l'union, l'échange, l'attachement entre l'Allemagne et la France. Mais en 1964, lorsque le jumelage a été signé à Châtillon, après avoir été ratifié en 1963 à Wächtersbach, le symbole était audacieux. On dénombrait alors 130 jumelages (plus de 2500 aujourd'hui). Les blessures du souvenir n'étaient pas encore cicatrisées, et pourtant deux hommes ont voulu se tendre la main et construire ensemble l'avenir. Heinrich Heldmann et Raymond Sarbach, Maires de Wächtersbach et Châtillon-sur-Chalaronne ont su mobiliser les associations, les élèves pour un partenariat durable et dynamique. Un exemple à suivre encore aujourd'hui, dans un monde replié sur lui-même. C'est en allant vers les autres, en échangeant, sans crainte ni méfiance, que peut naître le plus beau et le plus solide lien entre les peuples : l'amitié.

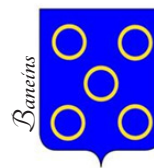
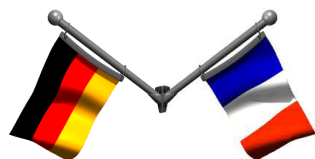
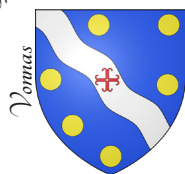
50 ans ... et ce n'est que le début !

Yves CLAYETTE

Maire de Châtillon-sur-Chalaronne



50^{ème} anniversaire du Jumelage



1964-2014 : Cinquante ans déjà. Depuis un demi-siècle, un jumelage rassemble étroitement les Villes de Châtillon-sur-Chalaronne et de Wächtersbach.

De multiples relations se sont tissées, au fil du temps entre nos établissements scolaires, nos populations, nos associations.

Aujourd'hui, nous pouvons tous témoigner et nous réjouir que les aspirations des précurseurs de ce jumelage aient été exaucées puisqu'une amitié forte, sincère et durable s'est nouée entre les habitants de nos deux Communes.

Ce jumelage s'est amplifié avec l'élargissement aux communes de Vonnas et Baneins le 12 septembre 1998 qui célèbrent quant à elles le 15ème anniversaire de leur engagement.

Châtillon-sur-Chalaronne et Wächtersbach célèbrent le 50ème anniversaire de leur jumelage dans un esprit de mémoire et d'avenir, afin de souligner la dimension qu'elles lui attachent et qu'il a effectivement pris dans notre vie quotidienne. Les centaines de personnes qui pendant ces deux jours, se sont déplacées dans leurs villes jumelles, témoignent de leur volonté de perpétuer les sentiments nés de cinquante ans d'amitié, de partage et de solidarité.

A L'heure où l'unité européenne apparaît comme une nécessité politique et économique, n'oublions jamais que l'Europe ne se construira ni par des discours, ni même par des délibérations d'assemblées, mais qu'elle sera ce qu'en feront les populations. En nouant des relations suivies, les habitants de Châtillon-sur-Chalaronne, Vonnas, Baneins et de Wächtersbach se sont engagés sur la voie de la vraie construction Européenne. Ils entendent bien continuer dans ce sens.

Châtillon-sur-Chalaronne - 12 Juillet 2014



Jean-Pierre Grange (Maire de Baneins), Patrick Chaize (Maire de Vonnas), Andreas Weiher (Maire de Wächtersbach), Yves Clayette (Maire de Châtillon-sur-Chalaronne), Raymond Sarbach, invité d'honneur (Maire signataire du premier acte solennel du Jumelage en 1963) et Maurice Lagrange (ancien Maire de Châtillon)

Numéro spécial

Retour sur un week-end riche en émotions

Châtillon a fêté ses 50 ans de jumelage avec Wächtersbach en Allemagne les 11, 12, 13 et 14 juillet dernier.

Parce que cet anniversaire est aussi le vôtre, voici un dossier spécial pour partager ces 50 ans d'histoire, de souvenirs et d'amitiés.

L'occasion aussi de découvrir notre jumelle allemande et pourquoi pas donner envie de rejoindre le Comité de Jumelage



■ **1962**: une délibération rend officielle les relations entre Wächtersbach et Châtillon ■ **1963**: Serment de Jumelage signé le 20 juillet à Wächtersbach ■ **1964**: Renouvellement du serment de Jumelage signé le 18 juillet à Châtillon ■ **2013**: le 50^{ème} anniversaire est fêté à Wächtersbach ■ **2014**: le 50^{ème} anniversaire est fêté à Châtillon.

Extrait du registre des Délibérations du Conseil Municipal

Séance du 7 septembre 1962

Président : M. Sarbach, Maire

Secrétaire : M. Barret

Le Maire rappelle :

- que par délibération du 23 septembre 1960, approuvée par M. le Préfet de l'Ain le 5 octobre 1960, la Commune a adhéré au Conseil des Communes d'Europe;
- qu'au cours de l'été 1962 divers contacts ont été établis entre les élèves du Lycée Eugène Dubois et les élèves des Établissements scolaires de Wächtersbach sur l'initiative des professeurs de ces divers établissements;
- qu'à la suite de ces contacts, une délégation de la Municipalité de Wächtersbach est venue à Châtillon, où elle a rencontré une délégation de la Municipalité ainsi que les responsables des divers mouvements patriotiques de la Commune;
- que par la suite une quarantaine de jeunes Châtillonnais ont été invités par leurs amis de Wächtersbach et qu'ils ont reçu dans cette localité un accueil aussi enthousiasme que sympathique;
- que les élèves du Lycée Eugène Dubois ont, à leur tour, tenu à inviter les étudiants allemands, et que ceux-ci, hébergés dans les familles châtilloises ont pu passer quelques jours dans notre Cité, accompagnés à nouveau par quelques représentants de la Municipalité de Wächtersbach;
- qu'à ces diverses occasions, les contacts avec la Municipalité et la population de Wächtersbach ont été particulièrement heureux;
- que ceux-ci ont spontanément fait entrevoir la possibilité de rendre permanente et prolonger dans l'avenir, des relations amicales, nées d'abord du rapprochement des jeunesses de nos deux communes;
- que ces relations amicales furent notamment marquées par la cordialité avec laquelle furent reçus nos élèves et les personnes qui les ont accompagnés lors de leur séjour à Wächtersbach, ainsi que le désir de nos collègues Hessois de voir s'établir entre nos deux villes des relations d'amitiés, concrétisées par des échanges culturels et économiques et de l'identité à de nombreux points de vue qui existe entre la ville de Wächtersbach et celle de Châtillon.

LE CONSEIL MUNICIPAL,

après avoir entendu cet exposé, à la majorité des Membres présents, considérant :

- qu'au moment où s'édifie lentement la nouvelle Europe, unie économiquement et politiquement, il y a le plus grand intérêt à ce que l'action délicate, voire difficile des négociateurs s'appuie sur la volonté des populations elles-mêmes;
- que cette volonté peut se manifester très utilement à la base notamment, par l'établissement de relations confiantes et amicales entre les communes;
- qu'il apparaît que, pour obtenir toute leur valeur, ces relations doivent revêtir un caractère plus pratique qu'officiel;
- qu'ainsi il est désirable que, sous le couvert d'une mutuelle confiance, s'organisent ainsi des prises de contact où sera examinée la possibilité d'échanges culturels, notamment par des voyages d'études, d'expositions, de conférences ou compétitions sportives, échanges scolaires, et des relations d'ordre économique et technique, pouvant permettre des opérations commerciales fructueuses pour les deux villes et les régions qui les entourent;

DÉCIDE :

- de rendre désormais officielles, les relations qui se sont heureusement nouées entre la ville de Châtillon-sur-Chalaronne et la ville de Wächtersbach.
- salue cordialement la Municipalité et la population de cette dernière ville, et exprime de désir que par la volonté des deux municipalités, les populations des deux villes développent dans l'avenir des relations amicales et confiantes, pour le plus grand bien de la prospérité réciproque, la poursuite de l'unité de l'Europe démocratique et la paix entre les peuples.

Raymond Sarbach, initiateur du jumelage

Celui que Max Barret a surnommé "le Prince Charmant qui a réveillé Châtillon", Raymond Sarbach, maire châtilonnais durant 16 ans, évoque les premiers pas du jumelage entre Wächtersbach et Châtillon.

Vivre dans une commune jumelée avec une ville allemande semble perçu comme une banalité ces dernières années. Mais s'il y a eu impression de banalité, c'est aussi parce que l'histoire des jumelages franco-allemands est celle d'un succès. Aujourd'hui, on dénombre près de deux mille deux cents jumelages entre des villes et collectivités territoriales françaises et allemandes et plus des trois quarts de la population française et allemande vit dans une commune jumelée avec une commune du pays partenaire. En plus clair : la France et l'Allemagne sont les deux pays les plus jumelés au monde. Dans ce contexte, il est facile d'oublier la difficulté qu'il y eut dans l'après-guerre à établir ces premiers partenariats franco-allemands.

Avez-vous douté de l'accueil qui serait fait à une proposition de jumelage avec l'Allemagne ?

Naturellement. Il faut quand même savoir que Châtillon a été une ville de résistants durant la seconde guerre mondiale. Des hommes sont morts comme Jean Decomble, dit Benoit, organisateur et chef du secteur tué au cours d'une embuscade le 11 juin 1944 à Châtillon. Certaines douleurs étaient encore vives et pourtant ceux qui avaient souffert ont été les premiers défenseurs de ce projet, car ils tenaient précisément à construire un avenir sans guerre. Je me souviens notamment d'une dame qui travaillait dans ma pharmacie et à qui la déportation avait ôté le mari et le fils. Il était difficile de trouver les mots pour lui dire que nous

avions l'intention de tendre la main aux Allemands. Et à ma grande surprise, elle a approuvé l'idée. L'envie de paix était plus forte qu'une vindicte amère. Il faut savoir effacer pour avancer.

Quel fut l'accueil à Wächtersbach ?

Un accueil très amical dès le départ. On ressentait vraiment la joie des familles qui recevaient les enfants ou les délégations, une vraie joie d'être réunis.

Toute la population s'est-elle investie ?

Au départ, ce sont les parents d'élèves qui ont été familles d'accueil, et qui ont permis la mise en place de l'échange. Puis beaucoup de personnes se sont intéressées à ce rapprochement franco-allemand, et dès 1964, le Comité de Jumelage était né.

Aucun obstacle donc ?

J'avoue qu'il existait un point qui me gênait. Il était hors de question pour moi de mettre un drapeau allemand sur la mairie de Châtillon. J'ai donc profité que la signature du jumelage se fasse d'abord en Allemagne pour observer, et à mon grand soulagement, aucun drapeau français n'a été posé sur la mairie allemande. Par la suite, on a arboré le drapeau européen.

En parlant d'Europe, en septembre 1960, vous faites adhérer Châtillon au Conseil des Communes d'Europe pour développer l'esprit européen. Quatre ans plus tard, le jumelage entre Châtillon et Wächtersbach renforce-t-il cet esprit européen ?

L'esprit européen, c'est un esprit de

construction. Mais c'est aussi important de renforcer les liens, c'est même essentiel, et sans doute est-ce pour cette raison que le jumelage a très bien évolué. Les échanges donnent toujours lieu à des découvertes, des plaisirs, des apprentissages.

Pour que les belles idées soient efficaces, il faut du concret. Les rencontres entre les collégiens, les associations, les sportifs, les musiciens, tout cela est concret. Je me souviens encore avoir été épaté par de jeunes Allemands qui pratiquaient du vélo acrobatique. Un souvenir comme cela, c'est concret. Donc l'esprit n'est rien sans le vécu.

Une anecdote des premiers contacts ?

En ces débuts d'années 60, le réseau autoroutier français était beaucoup moins développé qu'en Allemagne. Là-bas, on avait l'impression qu'il y avait des autoroutes partout, et je dois avouer qu'on s'est perdu un petit peu...



1964 : R. Sarbach signe le jumelage à Châtillon

"Lors du premier voyage officiel pour la signature à Wächtersbach, il y avait beaucoup de monde pour nous accueillir. Les relations furent très chaleureuses dès le départ. J'avais préparé un discours bref. Le jumelage, cela ne se fait pas par des écrits, par des paroles, mais par le coeur. Aujourd'hui, nous avons la preuve que le jumelage a été fait par le coeur, puisqu'il dure toujours."



2014 : R. Sarbach signe dans le même fauteuil à Châtillon

Wächtersbach, visite guidée

En se promenant à Wächtersbach, on ne peut que relever les points communs avec Châtillon-sur-Chalaronne : les maisons à colombage, la présence d'un château et de remparts, d'un étang, de musées (histoire du pays et céramiques), de l'intérêt pour l'équitation, la traversée de la ville par la rivière Kinzig...

Certains points communs sont nés grâce au jumelage, comme les concours de pétanque en Allemagne.



Wächtersbach est située au pied du Vogelsberg (Mont des Oiseaux), un ancien volcan. Pendant longtemps, le basalte (lave refroidie) y a été exploité. Si la place la plus connue de Châtillon est le Champ de Foire, à Wächtersbach est la Place du Marché, où se tenait autrefois le marché aux bestiaux.

En Bref

■ Région

Hesse (Hessen en allemand)

■ District

Main-Kinzig-Kreis

■ Quartiers

En 1971, sept villages ont été intégrés. Wächtersbach se compose ainsi de 8 quartiers: Aufenau, Neudorf, Wächtersbach, Weilers, Hesseldorf, Wittgenborn, Waldensberg et Leisenwald.

■ Habitants

12 300

■ Altitude

144 – 400 m

■ Superficie

50,79 km²

■ Maire

Andreas Weiher

■ Site

www.waechtersbach-online.de

■ Facebook

Wächtersbach - „ächt" lebenswert

■ Blason

Les armoiries de la ville de Wächtersbach montrent "le gardien au ruisseau" ("Der Wächter am Bach").

■ Jumelages

- Troizk (Russie)
- Roßleben (ville allemande de l'ex RDA)
- Châtillon-sur-Chalaronne, Vonnas et Baneins

Vieux quartiers

Wächtersbach a beaucoup de visages. Dans le vieux Wächtersbach, on peut voir les maisons pittoresques, la vieille tour de défense de 1514 ⁽¹⁾, le château princier avec son parc bucolique.

Les maisons à colombage de la Hesse caractérisent l'image de la cité. Le vieil Hôtel de Ville typique construit en 1495 héberge aujourd'hui un musée d'histoire locale, et l'Office de Tourisme est dans l'ancienne conciergerie du Château.



Version touristique

Les touristes trouveront de bons hôtels bon marché et des catégories confort, logements privés tous styles dont rustiques, et des restaurants dans lesquels on s'arrête toujours volontiers.

Ville dynamique avec la foire, le carnaval, le marché de Noël ⁽²⁾, la fête de la bière ⁽³⁾, Wächtersbach est aussi une étape pour se reposer dans un environnement nature.

Côté gourmand, la saucisse et la bière sont incontournables, mais vous pouvez aussi profiter des chocolats, des gâteaux aux amandes, de la charcuterie et goûter la spécialité locale : le vin aux pommes.



La Foire de Wächtersbach créée en 1949 est la plus grande foire de toute la région.

Wächtersbach, avec une position économique active, offre chaque année à des exposants de l'Allemagne et des pays voisins européens la possibilité de se présenter dans le cadre de la foire de Wächtersbach. Environ 80 000 visiteurs découvrent les 400 stands dédiés à la tradition, l'information et l'innovation.

Les centaines d'exposants présentent leurs productions et leurs services dans les domaines variés de l'industrie, du commerce, de l'artisanat, de la santé, de la technologie, du jardin, du loisir, de la construction, de l'habitat, de l'énergie et de l'environnement. Le programme est enrichi chaque année par des thèmes particuliers avec des expositions spéciales et des animations (par exemple le thème de l'Afrique).

La foire est également renforcée avec activités extérieures, des stands de jeux vidéos, le village enfant, l'expo des animaux...

Des Français à la Foire

Naturellement, le Comité de Jumelage tient un stand chaque année, mais la Foire est également accessible aux artisans, commerçants et entreprises de Châtillon (en 2014, le stand à l'intérieur coûtait de 109 à 131 € le m² suivant l'emplacement).

Si vous êtes intéressés vous pouvez visiter le site de la foire www.messe-waechtersbach.de. Vous pouvez également signaler votre intérêt par mail au service communication de Châtillon (communication@chatillon-sur-chalaronne.org), afin d'être aidé dans les démarches.

Vous ne parlez pas allemand ?

Pas de panique, de nombreux Allemands parlent anglais.



1962 : Premier voyage en train



2013 : le voyage à Wächtersbach nécessite 4 cars



Certaines traditions ne changent pas ...



... certains fidèles du jumelage non plus !



Entre la Musikzug et l'Union Musicale, une véritable amitié ponctuée de concerts en commun



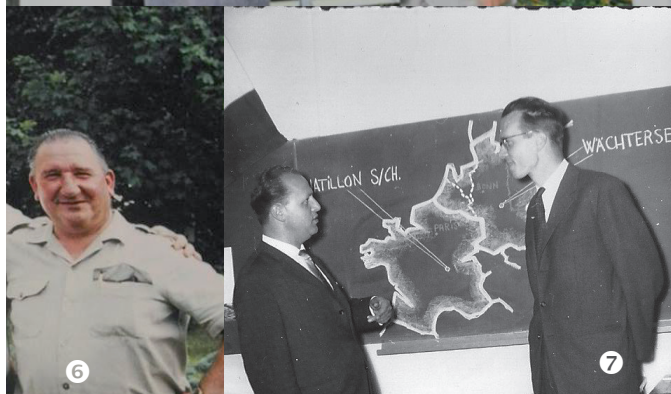
Avant on courait (des courageux ont rejoint Wächtersbach en relais), aujourd'hui on marche.



Cadeaux : avant des bonbons, aujourd'hui des jeux



Le jumelage, au fil des années



Les municipalités se sont succédé en 50 ans en entretenant la même amitié. Heinrich Heldmann, maire de Wächtersbach a ainsi côtoyé 4 homologues français, Raymond Sarbach ⁽¹⁾, Maurice Lagrange ⁽²⁾, Jean Decomble ⁽³⁾ et Noël Ravassard ⁽⁴⁾. Son successeur Rainer Krätschmer a fêté les 50 ans de Jumelage à Wächtersbach en 2013 avec Yves Clayette ⁽⁵⁾. N'oublions pas les pionniers, Marcel Couturas ⁽⁶⁾ premier président du Comité de Jumelage et Max Huguet ⁽⁷⁾ premier professeur à Eugène Dubois organisateur d'échange scolaire.

Grâce à tous ceux qui ont porté ce jumelage, le 50ème anniversaire est une fête réussie avec l'équipe actuelle ⁽⁸⁾ : Andreas Weiher (maire de Wächtersbach), Yves Clayette (maire de Châtillon), Marianne Leschinger (Présidente des Amis de Châtillon, Vonnas, Baneins et Wächtersbach) et Alain Givord (Président du Comité de Jumelage).



Les festivités du 50ème anniversaire

13



Après un long voyage en bus, en voiture et même avec remorques, ce sont plus de 350 Allemands qui arrivent à Bains le vendredi soir. Bravo à l'organisation du Comité de Jumelage qui a trouvé une famille pour tous. Première soirée à l'Espace Bel Air de Châtillon avec notamment un diaporama de plusieurs centaines de photos pour retracer les 50 ans d'actions du jumelage, et le spectacle assuré par le Schulband et le Combo allemands, CLSC et Vonnas country. Le samedi, cérémonie du renouvellement des vœux en pré-

sence des officiels. Durant la journée, des animations étaient proposées (marché de Châtillon, entrée gratuite au musée Traditions et Vie, expositions Créatellers, Cors des Alpes, Spectacle de rue organisé par la Passerelle avec l'Opéra Mobile). La Cérémonie officielle à l'Espace Bel Air avec discours traduits sur grand écran, et les hymnes joués par l'Union Musicale et le Musikzug a permis également de mettre en valeur ceux qui ont œuvré pour la réussite du jumelage. Repas officiel et soirée animée par l'orchestre Cyrille Bérard.

Les festivités du 50ème anniversaire



Programme également chargé le dimanche. Une délégation officielle s'est rendue au cimetière pour honorer tous ceux qui ont œuvré pour le jumelage. A 11h, remise du cadeau de la municipalité de Wächtersbach à Châtillon : le banc de l'amitié. Pour les non-officiels, de multiples animations étaient organisées par les associations : de la randonnée cyclo au badminton en passant par le kinball. La pluie battante n'a pas empêché le repas champêtre à Vonnas. Les concerts

des chorales et orchestres ont eu lieu à l'abri.

En soirée, la finale de la coupe du monde "Allemagne-Argentine" a attiré un public nombreux dans une très bonne ambiance, décuplée après la victoire de l'Allemagne, qui a pu être fêtée avec le bal des pompiers. Le feu d'artifice de la ville faisait également un clin d'oeil au jumelage et à la coupe du monde. Un bel anniversaire embelli par les vitrines et les rues décorées et par le dynamisme des associations.

Les activités du Comité de Jumelage sont multiples :

- participations au Carnaval et à la Foire de Wächtersbach
- participation au Carnaval de Châtillon
- organisation de l'accueil de stagiaires allemands
- accueil de nos Amis allemands lors de la Foire de Châtillon
- Outre l'échange, le Comité a aussi un rôle d'apprentissage. Ainsi depuis plusieurs années, le Comité de Jumelage organise des cours d'allemand ouverts à tous, afin que la langue ne soit plus un obstacle.

En Bref



Le Comité de Jumelage a été **créé en 1963** entre WÄCHTERSBACK et CHÂTILLON SUR CHALARONNE. Les communes de VONNAS et BANEINS l'ont rejoint en 1998. le **Conseil d'Administration** est composé de 22 administrateurs élus et de 6 membres de droit (élus municipaux) **Alain GIVORD : Président** (e.mail : givord.alain@orange.fr) **Cotisation**: 12€ par foyer, gratuit pour les moins de 18 ans **Page Facebook**: Comité de Jumelage Châtillon Baneins Vonnas - Wächtersbach.

Le bulletin d'été n'ayant pu être édité, la rédaction profite de ce numéro spécial pour diffuser la tribune libre du groupe minoritaire, initialement prévu dans le numéro d'été qui devait sortir fin juin.

Tribune libre

Le budget communal 2014 proche de la rupture :

Avec 520 000€ de pertes de recettes et +350 000€ de dépenses, les finances de la commune gérée par Yves CLAYETTE sont au bord du gouffre.

Le boni dégagé par le budget de fonctionnement ne couvre plus l'annuité des emprunts, il manque 100 000€ que le Maire couvre en vendant encore pour 600 000€ de biens communaux.

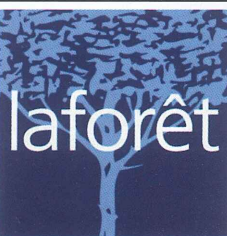
Châtillon ne s'est jamais trouvé dans cette situation depuis 1944 !...

Alors que depuis 6 ans, il a complètement négligé de créer les conditions de recettes nouvelles (en développant Châtillon par exemple) c'est le moment choisi pour financer un Centre Nautique dont l'exploitation sera ruineuse.

Pour commencer à payer sa construction, 2 000 000 d'€ seront empruntés cette année. Il restera encore beaucoup à payer en 2015 et 2016. Avec quoi remboursera-t-on ?

Le groupe des 6 élus minoritaires s'est longuement exprimé en séance du Conseil et a voté contre ce budget.

Guy FORAY, Jacqueline BERRY, Patrick BRASEUR, Françoise JOYOT, Michel RENOUD-GRAPPIN, Isabelle MEGARD



"Votre agence LAFORET vous accompagne dans vos projets d'achat et de vente et réalise des estimations gratuites".

49 avenue Clément Désormes
01400 CHATILLON S/CHALARONNE
Tél : 04 74 55 00 55
e-mail : 01chatillon@laforet.com
site : www.laforet-chatillon.com

NOUVEAU :
cabinet de sophrologie

CORP EN ACCORD
Les sens du bien-être

Renforcement musculaire, Amincissement & Sophrologie

POWER PLATE CORNER 09 52 76 05 56 6 rue du 4 septembre 01400 Châtillon sur Chalaronne

www.centrecorpsenaccord.com
contact@centrecorpsenaccord.com

SUR RENDEZ-VOUS



*"Et de l'union des libertés
dans
la fraternité des peuples
naîtra
la sympathie des âmes,
germe de cet immense
avenir où commencera
pour le genre humain
la vie universelle
et que l'on appellera
la paix de l'Europe."*

Victor Hugo

